

# Tableau des lois d'intérêt public et des ministres responsables

Chapitres des lois révisées (1985), y compris les modifications et certaines autres lois d'intérêt public et leurs modifications

Mis à jour jusqu'au 2018, ch. 31 et Gazette du Canada, Partie II, Vol. 152, No 26 (2018-12-26)

## O

### Océans, Loi sur les — 1996, ch. 31

(*Oceans Act*)

#### Le ministre des Pêches et des Océans

**art. 2**, 1993, ch. 28, art. 78, ann. III, art. 115; 1998, ch. 15, art. 35; 2002, ch. 7, art. 223; 2014, ch. 2, art. 46  
**art. 17**, 2015, ch. 3, art. 137(A)  
**art. 39.3**, 2003, ch. 22, al. 224z.63)(A)  
**art. 39.12**, 2003, ch. 22, al. 224z.63)(A)  
**art. 41**, 1999, ch. 31, art. 170(F); 2005, ch. 29, art. 36  
dispositions conditionnelles, 1996, ch. 31, art. 53  
EEV, 1996, ch. 31, la loi, à l'exception de l'art. 53, en vigueur 31.01.97 voir TR/97-21  
EEV, 1998, ch. 15, art. 35 en vigueur à la sanction 11.06.98  
EEV, 1999, ch. 31, art. 170 en vigueur à la sanction 17.06.99  
EEV, 2002, ch. 7, art. 223 en vigueur 01.04.2003 voir TR/2003-48  
EEV, 2003, ch. 22, art. 224 en vigueur 01.04.2005 voir TR/2005-24  
EEV, 2005, ch. 29, art. 36 en vigueur 05.10.2005 voir TR/2005-95  
EEV, 2014, ch. 2 (sanction : 25.03.2014), art. 46 en vigueur 01.04.2014 voir TR/2014-34.  
EEV, 2015, ch. 3, art. 137 en vigueur à la sanction 26.02.2015.

### Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, Loi sur l' — 1999, ch. 34

(*Public Sector Pension Investment Board Act*)

#### Le président du Conseil du Trésor

**art. 3**, 2003, ch. 22, al. 224z.72)(A); 2005, ch. 30, art. 47 et 50; 2006, ch. 9, art. 295; 2009, ch. 2, art. 381, ch. 23, art. 336 et 358; 2013, ch. 33, art. 231  
**art. 3.1**, ajouté, 2006, ch. 4, art. 217  
**art. 4**, 2005, ch. 10, par. 34(1)r)  
**art. 6**, 2009, ch. 2, art. 382; 2010, ch. 12, art. 1763  
**art. 9**, 2006, ch. 9, art. 296  
**art. 10**, 2003, ch. 22, al. 225z.18)(A); 2005, ch. 10, al. 34(1)r)  
**art. 14**, 2005, ch. 10, par. 34(1)r)  
**art. 25**, 2005, ch. 10, par. 34(1)r)  
**art. 27**, 2006, ch. 9, art. 297  
**art. 35**, 2017, ch. 26, al. 62k)  
**art. 36**, 2005, ch. 10, par. 34(1)r); abrogé, 2005, ch. 30, art. 48  
**art. 37**, 2005, ch. 10, par. 34(1)r); abrogé, 2005, ch. 30, art. 48  
**art. 38**, abrogé, 2005, ch. 30, art. 48  
**art. 39**, 2005, ch. 10, par. 34(1)r); abrogé, 2005, ch. 30, art. 48  
**art. 40**, abrogé, 2005, ch. 30, art. 48  
**art. 41**, abrogé, 2005, ch. 30, art. 48  
**art. 42**, abrogé, 2005, ch. 30, art. 48  
**art. 43**, abrogé, 2005, ch. 30, art. 48

**art. 44**, 2005, ch. 10, par. 34(1)r); 2005, ch. 30, art. 48  
**art. 45**, 2005, ch. 10, par. 34(1)r); 2005, ch. 30, art. 48  
**art. 46**, abrogé, 2005, ch. 30, art. 48  
**art. 47**, 2005, ch. 10, par. 34(1)r)  
**art. 48**, 2005, ch. 10, par. 34(1)r); 2005, ch. 30, art. 49  
**art. 118**, 2003, ch. 26, art. 38  
**art. 120**, 2003, ch. 26, art. 39  
**art. 128**, abrogé, 2003, ch. 26, art. 40  
**art. 129**, abrogé, 2003, ch. 26, art. 40  
**art. 130**, abrogé, 2003, ch. 26, art. 40  
**art. 131**, abrogé, 2003, ch. 26, art. 40  
**art. 132**, abrogé, 2003, ch. 26, art. 40  
**art. 160**, abrogé, 2003, ch. 26, art. 42  
**art. 168**, abrogé, 2003, ch. 26, art. 43  
**art. 172**, 2009, ch. 13, art. 15  
disposition de coordination, 2005, ch. 30, art. 50  
disposition de coordination, 2009, ch. 23, art. 358  
dispositions transitoires, 1999, ch. 34, art. 229  
EEV, 1999, ch. 34,

— art. 1 à 52, par. 53(1), la définition « enfant » au par. 3(1) de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, édictée par le par. 53(2), par. 53(3), art. 54, 61, par. 62(2), (4) et (5), 64(1) à (3), (5) et (6), 65(1) à (4), art. 66, 68, 70 à 72, 75 à 77, 80 à 84, 87 à 90, par. 91(3) à (5), (7) et (8), 92(2) à (6), art. 93, 94, par. 95(2) et (3), art. 97 à 102, 104 à 106, 111 à 113, par. 115(2), (3), art. 116, 121 à 124, 126, par. 130(3), art. 133, 135 à 141, par. 142(1), (3), art. 144, 145, par. 146(2), 147(2), art. 148 à 150, par. 151(2), (3), art. 153, 156, 159, par. 161(2), (3), 162(2), art. 165 à 167, la définition « enfant » au par. 3(1) de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, édictée par le par. 169(1), par. 169(2), art. 170, 175, par. 176(1), (2) et (4), art. 180, 181, 183 à 189, 192, par. 193(2), 194(2) et (3), art. 196, 197, par. 198(2) et (3), art. 200, par. 201(2), art. 204 à 226, 228 et 229 en vigueur à la sanction 14.09.99;

— la définition de « contributeur » au par. 3(1) de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, édictée par le par. 53(2), art. 55 à 60, par. 62(1) et (3), art. 63, par. 64(4), art. 67, 69, 73, 74, 78, 79, 85 et 86, par. 91(1), (2) et (6) et 92(1), art. 107 à 110, par. 115(1), art. 117, par. 118(1), art. 119, par. 120(1) et (2), art. 127 et 134, par. 142(2), art. 143, par. 146(1), 147(1) et 162(1), art. 163 et 164, la définition de « contributeur » au par. 3(1) de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, édictée par le par. 169(1), art. 171, par. 172(1), art. 173, par. 174(1), art. 177, 182 et 190, par. 193(1) et 194(1), art. 195, par. 201(1) et art. 202 et 203 en vigueur 01.01.2000 voir TR/99-138;

— par. 65(5) en vigueur 21.06.99 voir par. 230(1);

— par. 95(1), art. 96, par. 151(1), art. 152, par. 198(1) et art. 199 en vigueur 01.04.2000 voir TR/99-138;

— art. 103 en vigueur 01.10.99 voir par. 230(2);

— art. 114 et 227 en vigueur 01.10.2000 voir TR/99-138;

— art. 125, par. 176(3) en vigueur 01.01.2001 voir TR/99-138

— art. 154 en vigueur 01.03.2007 voir TR/2007-21;

## O

## Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, Loi sur l' — 1999, ch. 34 (suite)

- par. 172(2) et l'art. 191 en vigueur 18.06.2009 voir 2009, ch. 13, al. 17a);
  - par. 172(3) abrogé avant son entrée en vigueur 18.06.2009 voir 2009, ch. 13, art. 15;
  - divisions 6b)(ii)(L), (O) et (P) de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, édictées par le par. 172(4) en vigueur 18.06.2009 voir 2009, ch. 13, al. 17b);
  - divisions 6b)(ii)(M) et (N) de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, édictées par le par. 172(4), en vigueur 26.10.2006 voir TR2006-116;
  - par. 174(2) en vigueur 26.20.2006 voir TR/2006-116;
  - art. 178 et 179 en vigueur 01.09.2003 voir TR/2003-145
  - (*Remarque* :
    - par. 118(2), 120(3) et art. 128 à 132 abrogés avant leur entrée en vigueur voir respectivement 2003, ch. 26, art. 38 à 40, 42 et 43;
    - art. 160 abrogé avant son entrée en vigueur à l'entrée en vigueur de 2003, ch. 26, art. 42 – Non en vigueur;
    - art. 168 abrogé avant son entrée en vigueur à l'entrée en vigueur de 2003, ch. 26, art. 43 – Non en vigueur;
  - art. 155, 157, 158, et par. 161(1) et (4) entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret voir art. 230 – Non en vigueur
- Voir aussi l'art. 231.
- EEV, 2003, ch. 22, art. 224 et 225 en vigueur 01.04.2005 voir TR/2005-24
- EEV, 2003, ch. 26, art. 38 à 40 en vigueur 01.03.2007 voir TR/2007-21; art. 42 et 43 entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret voir art. 71 – Non en vigueur
- EEV, 2005, ch. 10, art. 34 en vigueur 04.04.2005 voir TR/2005-29
- EEV, 2005, ch. 30, art. 47 à 50 en vigueur à la sanction 29.06.2005
- EEV, 2006, ch. 4, art. 217 en vigueur à la sanction 22.06.2006
- EEV, 2006, ch. 9, art. 296 et 297 en vigueur à la sanction 12.12.2006; art. 295 en vigueur 01.03.2007 voir TR/2007-15
- EEV, 2009, ch. 2, art. 381 et 382 en vigueur à la sanction 12.03.2009
- EEV, 2009, ch. 23, art. 358 en vigueur à la sanction 23.06.2009; art. 336 en vigueur 17.10.2011 voir TR/2011-87 [*Remarque* : la modification prévue par art. 358 prend effet à l'entrée en vigueur de l'al. 313a) laquelle est 31.12.2017 voir TR/2018-1]
- EEV, 2010, ch. 12 (sanction : 12.07.2010), art. 1763 en vigueur 16.03.2012 voir TR/2012-14
- EEV, 2013, ch. 33, art. 231 en vigueur à la sanction 26.06.2013
- EEV, 2017, ch. 26, al. 62k) en vigueur à la sanction 12.12.2017.

**Office d'investissement du régime de pensions  
du Canada, Loi sur l' — 1997, ch. 40**  
(*Canada Pension Plan Investment Board Act*)

**Le ministre des Finances**

- art. 2**, 1999, ch. 3, art. 19; 2002, ch. 7, art. 112(A); 2003, ch. 5, art. 12
- art. 3**, 2003, ch. 22, al. 224s)(A); 2009, ch. 23, art. 317

- art. 5**, 2003, ch. 5, art. 13; 2016, ch. 14, art. 57
- art. 6.1**, ajouté, 2003, ch. 5, art. 14
- art. 10**, 2013, ch. 40, art. 277
- art. 37**, 2003, ch. 5, art. 15; abrogé, 2009, ch. 31, art. 44
- art. 39**, 2016, ch. 14, art. 58; 2017, ch. 26, sous-al. 62i)(i)
- art. 40**, 2017, ch. 26, sous-al. 62i)(ii)
- art. 50**, 2003, ch. 5, art. 16
- art. 51**, 2003, ch. 5, art. 17
- art. 53**, 2009, ch. 31, art. 45
- art. 56**, 2003, ch. 5, art. 18; 2016, ch. 14, art. 60
- art. 57**, 2016, ch. 14, art. 61
- art. 57.1**, ajouté, 2016, ch. 14, art. 61
- disposition transitoire, 2003, ch. 5, art. 19
- disposition générale, 2016, ch. 14, art. 59
- dispositions transitoires, 2016, ch. 14, art. 62 à 64 (*Remarque* : le ministre de l'Emploi et du Développement social voir art. 62)
- EEV, 1997, ch. 40,
- art. 1 à 57, 89 à 91 et 108 et 109 en vigueur 01.04.98 voir TR/98-24
- art. 58 et 59, 61, 69 à 71, 74 et 76, par. 77(1) et les art. 81, 83, 92 à 94 et 96 à 98 en vigueur 01.01.98 voir TR/98-24
- art. 60, 62 à 68, 72, 73, 75, par. 77(2), art. 78 à 80, 82, 85, 85.1, le par. 90(2) du *Régime de pensions du Canada* édicté par l'art. 86, l'art. 90.2 du *Régime de pensions du Canada*, édicté par l'art. 87, 88, 95, 99, 102 à 105, le par. 44(3) de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, édicté par l'art. 106, et l'art. 44.2 de cette loi, édicté par l'art. 107, entrent en vigueur à la sanction 18.12.97
- l'art. 84, le par. 90(3) du *Régime de pensions du Canada*, édicté par l'art. 86, l'art. 90.1 du *Régime de pensions du Canada*, édicté par l'art. 87, les art. 100 et 101, le par. 44(4) de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, édicté par l'art. 106, et l'art. 44.1 de cette loi, édicté par l'art. 107, en vigueur 01.04.2010 voir TR/2010-16
- EEV, 1999, ch. 3, art. 19 en 01.04.99 voir art. 92
- EEV, 2002, ch. 7, art. 112 en vigueur 01.04.2003 voir TR/2003-48
- EEV, 2003, ch. 5,
- par. 12(1), art. 13 et 15 à 17, par. 18(1) et art. 19 en vigueur 01.04.2004 voir TR/2004-31;
- par. 12(2), art. 14 et par. 18(2) en vigueur 01.04.2007 voir par. 20(2).
- EEV, 2003, ch. 22, art. 224 en vigueur 01.04.2005 voir TR/2005-24
- EEV, 2009, ch. 23 (sanction : 23.06.2009), par. 317(1) en vigueur 17.10.2011 voir TR/2011-87; par. 317(2) en vigueur 31.12.2017 voir TR/2018-1
- EEV, 2009, ch. 31,
- par. 45(1) réputé entré en vigueur 01.04.1998 voir art. 46;
- art. 44 et par. 45(2) en vigueur 31.12.2011 voir TR/2011-116
- Voir aussi les différentes dispositions d'application
- EEV, 2013, ch. 40, art. 277 en vigueur 09.10.2014 voir TR/2014-82.
- EEV, 2016, ch. 14 (sanction : 15.12.2016), art. 57 à 64 en vigueur 03.03.2017 voir TR/2017-19;
- art. 67 et 69 abrogés par 2018, ch. 12, art. 39 et 40;

## O

## Office d'investissement du régime de pensions du Canada, Loi sur l' — 1997, ch. 40 (suite)

— *Remarque* : par. 114(2) du *Régime de pensions du Canada* ne s'applique pas aux modifications apportées à cette loi par la présente partie *voir* par. 65(1).

EEV, 2017, ch. 26, al. 62*i*) en vigueur à la sanction 12.12.2017.

EEV, 2018, ch. 12, art. 39 et 40 en vigueur à la sanction 21.06.2018

## Office des droits de surface du Yukon, Loi sur l' — 1994, ch. 43

(*Yukon Surface Rights Board Act*)

**Le ministre d'État délégué auprès du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (TR/2018-107 *voir aussi* TR/2018-64)**

LOI ABROGÉE 2002, ch. 7, art. 283 (Non en vigueur)

**art. 2**, 1999, ch. 31, art. 227

**art. 5**, 2003, ch. 7, art. 131

**art. 10**, 2013, ch. 14, art. 12

**art. 11**, 2013, ch. 14, art. 13

**art. 15**, 2003, ch. 22, al. 224z.86)(A)

**art. 15.1**, ajouté, 2013, ch. 14, art. 14

**art. 18**, 2013, ch. 14, art. 15

**art. 23**, 2012, ch. 19, art. 185; 2013, ch. 14, art. 16; 2017, ch. 26, al. 62g)

**art. 40**, 1998, ch. 5, art. 15(F)

**art. 65**, 1998, ch. 5, art. 16; 2002, ch. 7, art. 270

**art. 75**, 1998, ch. 5, art. 17(F)

**art. 76**, 2002, ch. 8, art. 181, ch. 10, art. 192(F) et 202(F)

**art. 78**, 1998, ch. 5, art. 18; 2002, ch. 7, art. 271

**annexe I**, DORS/98-178; DORS/99-14; DORS/2002-378; DORS/2004-10; DORS/2005-70

### partie I,

**art. 11**, ajouté, DORS/2005-402

### partie II,

**art. 11**, ajouté, DORS/2005-402

disposition de coordination, 2002, ch. 10, art. 202

disposition de coordination, 2003, ch. 7, par. 133(7)

dispositions transitoires, 1998, ch. 5, art. 19 à 27; 2002, ch. 7, art. 117 et 119

disposition transitoire, 2012, ch. 19, art. 201 (application *re* par. 23(5))

EEV, 1994, ch. 43 en vigueur 14.02.95 *voir* TR/95-19

EEV, 1998, ch. 15, art. 15, 17 et 19 à 27 en vigueur à la sanction 12.05.98; art. 16 et 18 entrent en vigueur à la date de transfert *voir* art. 28 (date de transfert 19.11.98 *voir* C.P. 1998-2022)

EEV, 1999, ch. 31, art. 227 en vigueur à la sanction 17.06.99

EEV, 2002, ch. 7, art. 270 et 271 en vigueur 01.04.2003 *voir* TR/2003-48; art. 283 entre en vigueur à la date fixée par décret *voir* par. 285(3) – Non en vigueur

EEV, 2002, ch. 8, art. 181 en vigueur 02.07.2003 *voir* TR/2003-109

EEV, 2002, ch. 10, art. 192 et 202 en vigueur à la sanction 30.04.2002

EEV, 2003, ch. 7,

— art. 133 en vigueur à la sanction 13.05.2003;

— art. 131 en vigueur 13.11.2004 *voir* art. 134.

EEV, 2003, ch. 22, art. 224 en vigueur 01.04.2005 *voir* TR/2005-24

EEV, 2012, ch. 19, art. 185 et 201 en vigueur à la sanction 29.06.2012

EEV, 2013, ch. 14, art. 12 à 16 en vigueur à la sanction 19.06.2013

EEV, 2017, ch. 26, al. 62g) en vigueur à la sanction 12.12.2017.

## Office national de l'énergie, Loi sur l'

— **L.R. (1985), ch. N-7**

(*National Energy Board Act*)

**Le ministre des Ressources naturelles (1994, ch. 41, par. 37(2)); le ministre des Transports (art. 108 à 111)**

**art. 2**, L.R., ch. 28 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 299; 1990, ch. 7, art. 1; 1994, ch. 24, al. 34(1)*m*)(F); 1996, ch. 10, art. 237, ch. 31, art. 90; 2004, ch. 25, art. 147; 2012, ch. 19, art. 69, ch. 31, art. 337; 2015, ch. 21, art. 2

**art. 2.1**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 2

**art. 3**, 1990, ch. 7, art. 3; 1991, ch. 27, art. 1; 2001, ch. 27, art. 262; 2015, ch. 21, art. 3

**art. 4**, 2012, ch. 19, art. 70 et al. 99a)(A)

**art. 6**, 1990, ch. 7, art. 4; 2012, ch. 19, art. 71; 2015, ch. 21, art. 4

**art. 7**, 1991, ch. 27, art. 2; 2012, ch. 19, art. 72

**art. 8**, 2012, ch. 19, art. 73

**art. 9**, 1994, ch. 10, art. 19; 2000, ch. 20, art. 27; 2003, ch. 22, al. 224z.56)(A) et 225z.10)(A); 2013, ch. 40, art. 200

**art. 11**, 2012, ch. 19, art. 74

**art. 12**, 1990, ch. 7, art. 5; 2015, ch. 21, art. 5

**art. 12.1**, ajouté, 2014, ch. 2, art. 18

**art. 14**, 1990, ch. 7, art. 6; 2012, ch. 19, art. 75

**art. 15**, 1990, ch. 7, art. 7; 2012, ch. 19, art. 76 et al. 99b)(A)

**art. 16**, 1990, ch. 7, art. 8; 2012, ch. 19, art. 77

**art. 16.1**, ajouté, 1994, ch. 10, art. 20

**art. 16.2**, 2004, ch. 15, art. 82

**art. 16.3**, ajouté, 2010, ch. 12, art. 2149

**art. 18**, 2007, ch. 35, art. 152(A)

**art. 19**, 2012, ch. 19, art. 78

**art. 20**, 1990, ch. 7, art. 9(A); 2012, ch. 19, art. 79

**art. 21**, 1990, ch. 7, art. 10; 1994, ch. 10, art. 21; 2015, ch. 21, art. 6

**art. 21.1**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 10; 2015, ch. 21, art. 7

**art. 21.2**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 10

**art. 22**, 1990, ch. 7, art. 11; 2012, ch. 19, art. 80

**art. 24**, 1990, ch. 7, art. 12; 2012, ch. 19, art. 81

**art. 24.1**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 13; 1991, ch. 24, art. 51, ann. III, art. 8

**art. 25**, 2007, ch. 35, art. 153

**art. 26**, 1994, ch. 10, art. 22; 2004, ch. 15, art. 83

**partie II.1**, (art. 28.1 à 28.8), ajoutée, 1994, ch. 10, art. 23

**art. 28.1**, ajouté, 1994, ch. 10, art. 23

**art. 28.2**, ajouté, 1994, ch. 10, art. 23

**art. 28.3**, ajouté, 1994, ch. 10, art. 23

**art. 28.4**, ajouté, 1994, ch. 10, art. 23; 2015, ch. 20, art. 9

**art. 28.5**, ajouté, 1994, ch. 10, art. 23

## O

Office national de l'énergie, Loi sur l' — L.R. (1985), ch. N-7 (suite)

**art. 28.6**, ajouté, 1994, ch. 10, art. 23; 2015, ch. 20, art. 11  
**art. 28.7**, ajouté, 1994, ch. 10, art. 23  
**art. 28.8**, ajouté, 1994, ch. 10, art. 23  
**art. 29**, 2001, ch. 4, art. 102; 2015, ch. 21, art. 13  
**art. 32**, 1990, ch. 7, art. 15  
**art. 34**, 2004, ch. 25, art. 148(A)  
**art. 42**, 2004, ch. 25, art. 149  
**art. 41**, 1990, ch. 7, art. 16  
**art. 47**, 1996, ch. 10, art. 237.1  
**art. 48**, 1990, ch. 7, art. 17; 1994, ch. 10, art. 24; 2004, ch. 15, art. 84; 2012, ch. 19, art. 82; 2015, ch. 21, art. 15  
**art. 48.1**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.11**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.12**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.13**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.14**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.15**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.16**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.17**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.18**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.19**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.2**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.21**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.22**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.23**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.24**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.25**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.26**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.27**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.21**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.29**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.3**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.31**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.32**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.33**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.34**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.35**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.36**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.37**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.38**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.39**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.4**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.41**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.42**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.43**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.44**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.45**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.46**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.47**, ajouté, 2015, ch. 20, art. 16  
**art. 48.48**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 48.49**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 16  
**art. 49**, abrogé, 1990, ch. 7, art. 18; ajouté, 1994, ch. 10, art. 25; 2004, ch. 15, art. 85; 2015, ch. 21, art. 17  
**art. 50**, abrogé, 1990, ch. 7, art. 18; ajouté, 1994, ch. 10, art. 25  
**art. 51**, abrogé, 1990, ch. 7, art. 18; ajouté, 1994, ch. 10, art. 25; 2004, ch. 25, art. 150(A); 2015, ch. 21, art. 18  
**art. 51.1**, ajouté, 1994, ch. 10, art. 25; 2004, ch. 15, art. 86(A); 2015, ch. 21, art. 19  
**art. 51.2**, ajouté, 1994, ch. 10, art. 25  
**art. 51.3**, ajouté, 1994, ch. 10, art. 25

**art. 51.4**, ajouté, 1994, ch. 10, art. 25  
**art. 52**, 1990, ch. 7, art. 18; 1996, ch. 10, art. 238; 2012, ch. 19, art. 83  
**art. 53**, 2012, ch. 19, art. 83  
**art. 54**, 1990, ch. 7, art. 19; 2012, ch. 19, art. 83  
**art. 55**, abrogé, 1990, ch. 7, art. 20; ajouté, 2012, ch. 19, art. 83  
**art. 55.1**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 83  
**art. 55.2**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 83  
**art. 57**, 1990, ch. 7, art. 21(F)  
**art. 58**, 1990, ch. 7, art. 22; 2004, ch. 25, art. 151; 2012, ch. 19, art. 84  
**partie III.1 :**  
**art. 58.1**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23  
**art. 58.11**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23  
**art. 58.12**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23; 2004, ch. 15, art. 87  
**art. 58.13**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23  
**art. 58.14**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23  
**art. 58.15**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23  
**art. 58.16**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23; 2012, ch. 19, art. 85  
**art. 58.17**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23  
**art. 58.18**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23  
**art. 58.19**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23  
**art. 58.2**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23  
**art. 58.21**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23  
**art. 58.22**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23  
**art. 58.23**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23  
**art. 58.24**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23  
**art. 58.25**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23; 2004, ch. 25, art. 152  
**art. 58.26**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23  
**art. 58.27**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23; 2012, ch. 19, art. 86; 2015, ch. 21, art. 20  
**art. 58.271**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 86; 2015, ch. 21, art. 21  
**art. 58.272**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 22  
**art. 58.28**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23; 2012, ch. 19, art. 87  
**art. 58.29**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23; 1996, ch. 10, art. 239; 2012, ch. 19, art. 87  
**art. 58.3**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23; 1996, ch. 10, art. 240; 2012, ch. 19, art. 87, ch. 31, art. 338  
**art. 58.301**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 87; 2012, ch. 31, al. 349(2)a)  
**art. 58.302**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 87  
**art. 58.303**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 87  
**art. 58.304**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 87; 2012, ch. 31, al. 349(2)b)  
**art. 58.305**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 87  
**art. 58.31**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23; 2004, ch. 15, art. 88  
**art. 58.32**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23  
**art. 58.33**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23; 2012, ch. 19, art. 88  
**art. 58.331**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 23  
**art. 58.33**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23  
**art. 58.34**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23  
**art. 58.35**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23  
**art. 58.36**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23  
**art. 58.37**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23  
**art. 58.38**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23  
**art. 58.39**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23  
**art. 58.4**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 23  
**art. 58.5**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 24  
**art. 60**, 1996, ch. 10, art. 241  
**art. 69**, 1996, ch. 10, art. 242; 2004, ch. 25, art. 153(A)

## O

Office national de l'énergie, Loi sur l' — L.R. (1985), ch. N-7 (suite)

- art. 70**, 1996, ch. 10, art. 243  
**art. 71**, 1996, ch. 10, art. 243.1; 2012, ch. 19, art. 89  
**art. 73**, 2004, ch. 25, art. 154; 2015, ch. 21, art. 24  
**art. 74**, 2004, ch. 25, art. 155; 2015, ch. 21, art. 25  
**art. 77**, 2004, ch. 25, art. 156(A); 2012, ch. 19, art. 90  
**art. 78**, L.R., ch. 20 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 6; 2018, ch. 4, art. 131  
**art. 78.1**, ajouté, 1994, ch. 43, art. 87; 2002, ch. 7, art. 210  
**art. 80**, 2004, ch. 25, art. 157  
**art. 81**, 2004, ch. 15, art. 89(A)  
**art. 82**, 2004, ch. 15, art. 90  
**art. 84**, 2001, ch. 4, art. 103(A); 2015, ch. 21, art. 26  
**art. 86**, 2001, ch. 4, art. 104; 2015, ch. 21, art. 27  
**art. 87**, 2004, ch. 25, art. 158(A)  
**art. 88**, 2015, ch. 21, art. 28  
**art. 90**, 2015, ch. 21, art. 29  
**art. 91**, 2015, ch. 21, art. 30  
**art. 91.1**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 31  
**art. 92**, 1994, ch. 43, art. 88; 2012, ch. 19, al. 99c)(A)  
**art. 93**, 2012, ch. 19, al. 99d)(A); 2015, ch. 21, art. 32  
**art. 95.1**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 33  
**art. 97**, 2004, ch. 25, art. 159  
**art. 97.1**, ajouté, 1994, ch. 43, art. 89; 2002, ch. 7, art. 211  
**art. 99**, 1990, ch. 7, art. 25(F)  
**art. 101**, 2002, ch. 8, al. 183(1)o)  
**art. 106**, 2004, ch. 25, art. 160  
**art. 108**, L.R., ch. 28 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 359, ann., n° 6; 1990, ch. 7, art. 26(A); 1996, ch. 10, art. 244; 2012, ch. 19, art. 91  
**art. 109**, 1990, ch. 7, art. 27; 2012, ch. 19, art. 91, ch. 31, art. 339  
**art. 110**, 2012, ch. 19, art. 91  
**art. 111**, 2001, ch. 4, art. 105; 2004, ch. 25, art. 161; 2012, ch. 19, art. 91; 2012, ch. 31, par. 349(5)  
**art. 111.1**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 91  
**art. 111.2**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 91  
**art. 111.3**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 91  
**art. 111.4**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 91  
**art. 112**, 1990, ch. 7, art. 28; 1994, ch. 10, art. 26; 1999, ch. 31, art. 167; 2004, ch. 15, art. 91; 2012, ch. 19, art. 92; 2015, ch. 21, art. 34  
**art. 113**, abrogé, 1990, ch. 7, art. 28  
**art. 114**, 2001, ch. 4, art. 106  
**art. 116**, 1990, ch. 7, art. 29  
**art. 117**, 1990, ch. 7, art. 31  
**art. 118**, 1990, ch. 7, art. 32; 2012, ch. 19, art. 93  
**art. 118.1**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 35  
**art. 118.2**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 35  
**art. 119**, 1990, ch. 7, art. 33  
**art. 119.01**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 34; 1993, ch. 44, art. 186; 1997, ch. 14, art. 82; 2001, ch. 28, art. 54; 2015, ch. 36, art. 97  
**art. 119.02**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 34  
**art. 119.03**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 34  
**art. 119.04**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 34; 2004, ch. 15, art. 92  
**art. 119.05**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 34  
**art. 119.06**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 34; 2012, ch. 19, art. 94  
**art. 119.07**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 34  
**art. 119.08**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 34; 2012, ch. 19, art. 95  
**art. 119.09**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 34  
**art. 119.091**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 34  
**art. 119.092**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 34  
**art. 119.093**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 34  
**art. 119.094**, ajouté, 1990, ch. 7, art. 34; 2012, ch. 19, art. 96  
**art. 119.1**, ajouté, 1988, ch. 65, art. 142; 1990, ch. 7, art. 35; abrogé, 1997, ch. 14, art. 83  
**art. 119.2**, ajouté, 1988, ch. 65, art. 142; abrogé, 1997, ch. 14, art. 83  
**art. 119.3**, ajouté, 1988, ch. 65, art. 142; abrogé, 1997, ch. 14, art. 83  
**art. 119.4**, ajouté, 1988, ch. 65, art. 142; 1990, ch. 7, art. 36; abrogé, 1997, ch. 14, art. 83  
**art. 119.5**, ajouté, 1988, ch. 65, art. 142; 1990, ch. 7, art. 37; abrogé, 1997, ch. 14, art. 83  
**art. 119.6**, ajouté, 1988, ch. 65, art. 142; abrogé, 1997, ch. 14, art. 83  
**art. 119.7**, ajouté, 1993, ch. 44, art. 188; abrogé, 1997, ch. 14, art. 83  
**section III.1**, ajouté (art. 120 à 120.5), 1993, ch. 44, art. 188  
**art. 120**, 1988, ch. 65, art. 143; abrogé, 1990, ch. 7, art. 38; ajouté, 1993, ch. 44, art. 188; 1997, ch. 14, art. 83; 2001, ch. 28, art. 55  
**art. 120.1**, ajouté, 1993, ch. 44, art. 188; 1997, ch. 14, art. 84; 2001, ch. 28, art. 56  
**art. 120.2**, ajouté, 1993, ch. 44, art. 188; 1997, ch. 14, art. 85; 2001, ch. 28, art. 57  
**art. 120.3**, ajouté, 1993, ch. 44, art. 188; 1997, ch. 14, art. 85; 2001, ch. 28, art. 57  
**art. 120.4**, ajouté, 1993, ch. 44, art. 188; 1997, ch. 14, art. 86; 2001, ch. 28, art. 58  
**art. 120.5**, ajouté, 1993, ch. 44, art. 188; 1997, ch. 14, art. 87; 2001, ch. 28, art. 59; 2012, ch. 19, art. 97  
**art. 121**, 2004, ch. 25, art. 162  
**art. 122**, L.R., ch. 1 (2<sup>e</sup> suppl.), par. 213(3), ann. III, n° 6  
**art. 123**, 1996, ch. 31, art. 91; 2004, ch. 25, art. 163(F)  
**art. 126**, 1990, ch. 7, art. 40(A)  
**art. 127**, 1990, ch. 7, art. 41(A)  
**art. 129**, 1990, ch. 7, art. 42; 2004, ch. 25, art. 164(F); 2015, ch. 21, art. 36  
**art. 131**, abrogé, 1990, ch. 7, art. 43; ajouté, 2004, ch. 15, art. 93  
**art. 132**, abrogé, 1990, ch. 7, art. 43; ajouté, 2015, ch. 21, art. 37  
**art. 132.1**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 37  
**art. 132.2**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 37  
**art. 132.3**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 37  
**art. 132.4**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 37  
**art. 133**, 2015, ch. 21, art. 38  
**art. 134**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 98  
**art. 135**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 98  
**art. 136**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 98  
**art. 137**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 98  
**art. 138**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 98  
**art. 139**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 98  
**art. 140**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 98  
**art. 141**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 98  
**art. 142**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 98  
**art. 143**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 98  
**art. 144**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 98  
**art. 145**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 98  
**art. 146**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 98  
**art. 147**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 98

## O

Office national de l'énergie, Loi sur l' — L.R. (1985), ch. N-7 (suite)

**art. 148**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 98  
**art. 149**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 98  
**art. 150**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 98  
**art. 151**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 98  
**art. 152**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 98  
**art. 153**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 98  
**art. 154**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 98  
disposition de coordination, 2012, ch. 31, par. 349(1) à (7)  
disposition générale, 1994, ch. 24, par. 34(2)(F)  
disposition générale, 1996, ch. 10, art. 245  
disposition générale, 2012, ch. 19, art. 68(F)  
dispositions générales, 2015, ch. 20, art. 8, 10, 12 et 14  
dispositions transitoires, 1990, ch. 7, art. 44 à 48 (*Remarque* :  
art. 46 abrogé par 2012, ch. 19, art. 114)  
dispositions transitoires, 1991, ch. 27, art. 3  
dispositions transitoires, 1998, ch. 5, art. 25; 2002, ch. 7,  
art. 118 et 119  
dispositions transitoires, 2012, ch. 19, art. 100 à 109  
EEV, L.R., ch. 1 (2<sup>e</sup> suppl.), par. 213(3) en vigueur 10.11.86  
*voir* TR/86-206  
EEV, L.R., ch. 20 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 6 en vigueur 09.10.86 *voir*  
TR/86-193  
EEV, L.R., ch. 28 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 299 et 359 en vigueur  
01.01.88 *voir* TR/88-26  
EEV, 1988, ch. 65, art. 142, 143 en vigueur 01.01.89 *voir*  
TR/89-9  
EEV, 1990, ch. 7  
— la présente loi, à l'exception des art. 13, 20, 25 et 27, entre  
en vigueur le 01.06.90 *voir* TR/90-66  
— les art. 13 et 20 entrent en vigueur le 01.01.91 *voir*  
TR/90-174  
— l'art. 25 est réputé entré en vigueur le 12.12.88 *voir*  
par. 52(3)  
— l'art. 27 en vigueur à la sanction 29.03.90  
EEV, 1991, ch. 24, art. 8 de l'ann. III, édictée par art. 51,  
abrogé avant son entrée en vigueur 31.12.2011 *voir* 2008,  
ch. 20, art. 3  
EEV, 1991, ch. 27, art. 1 et 2 en vigueur 01.11.91 *voir*  
TR/91-145; art. 3 et 4 en vigueur à la sanction 21.06.91  
EEV, 1993, ch. 44, art. 186 à 188 en vigueur 01.01.94 *voir*  
TR/94-1  
EEV, 1994, ch. 10, art. 19 à 26 en vigueur à la sanction  
12.05.94  
EEV, 1994, ch. 24, art. 34(F) en vigueur à la sanction 23.06.94  
EEV, 1994, ch. 43, art. 87 à 89 en vigueur 14.02.95 *voir*  
TR/95-19  
EEV, 1996, ch. 10, art. 237 à 245 en vigueur 01.07.96 *voir*  
TR/96-53  
EEV, 1996, ch. 31, art. 90 et 91 en vigueur 31.01.97 *voir*  
TR/97-21  
EEV, 1997, ch. 14, art. 82 à 87 en vigueur 05.07.97 *voir*  
TR/97-86  
EEV, 1999, ch. 31, art. 167 en vigueur à la sanction 17.06.99  
EEV, 1998, ch. 5, art. 25 en vigueur à la sanction 12.05.98  
EEV, 2000, ch. 20, art. 27 en vigueur 30.09.2000 *voir*  
TR/2000-67  
EEV, 2001, ch. 4, art. 102 à 106 en vigueur 01.06.2001 *voir*  
TR/2001-71  
EEV, 2001, ch. 27, art. 262 en vigueur 28.06.2002 *voir*  
TR/2002-97

EEV, 2001, ch. 28, art. 54 à 59 en vigueur 01.11.2002 *voir*  
TR/2002-146  
EEV, 2002, ch. 7, art. 118, 119 en vigueur 01.04.2003 *voir*  
TR/2003-48; art. 210 et 211 entrent en vigueur à la date fixée  
par décret *voir* par. 285 – Non en vigueur  
EEV, 2002, ch. 8, art. 183 en vigueur 02.07.2003 *voir*  
TR/2003-109  
EEV, 2003, ch. 22, art. 224 et 225 en vigueur 01.04.2005 *voir*  
TR/2005-24  
EEV, 2004, ch. 15, art. 82 à 93 en vigueur 20.04.2005 *voir*  
TR/2005-37  
EEV, 2004, ch. 25, art. 147 à 164 en vigueur à la sanction  
15.12.2004  
EEV, 2007, ch. 35, art. 152 et 153 en vigueur à la sanction  
14.12.2007  
EEV, 2010, ch. 12, art. 2149 en vigueur à la sanction  
12.07.2010  
EEV, 2012, ch. 19 (sanction : 29.06.2012), art. 68 à 85, 89, 90,  
92 à 97, 99 à 109 et 114 en vigueur 06.07.2012 *voir*  
TR/2012-57; art. 86 à 88, 91 et 98 en vigueur 03.07.2013  
*voir* TR/2013-69.  
EEV, 2012, ch. 31, art. 349 en vigueur à la sanction  
14.12.2012; art. 338 et 339 abrogés avant leur entrée en  
vigueur *voir respectivement* par. 349(3) et (6); art. 337 en  
vigueur 01.04.2014 *voir* TR/2014-33.  
EEV, 2013, ch. 40 (sanction : 12.12.2013), art. 200 en vigueur  
31.10.2014 *voir* TR/2014-52.  
EEV, 2014, ch. 2 (sanction : 25.03.2014), art. 18 en vigueur  
01.04.2014 *voir* TR/2014-34.  
EEV, 2015, ch. 21 (sanction : 18.06.2015), art. 2 à 38 en  
vigueur 19.06.2016 *voir* art. 47.  
EEV, 2015, ch. 36, art. 97 en vigueur à la sanction 23.06.2015.  
EEV, 2018, ch. 4, art. 131 en vigueur à la sanction 29.03.2018

### Offices de commercialisation des produits de ferme, *voir* Offices des produits agricoles, Loi sur les

(*Farm Products Marketing Agencies Act*)

### Offices des produits agricoles, Loi sur les — L.R. (1985), ch. F-4

[Ancienne appellation : Offices de commercialisation des produits de ferme]

(*Farm Products Agencies Act*)

### Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

**Titre intégral**, 1993, ch. 3, art. 1

**art. 1**, 1993, ch. 3, art. 2

**art. 2**, 1993, ch. 3, art. 3 et al. 13a); 1994, ch. 38, al. 25(1)o)

**art. 3**, 1993, ch. 3, art. 5; 2010, ch. 12, art. 1731

**art. 5**, 2003, ch. 22, al. 224z.35)(A); 2015, ch. 3, art. 83(A)

**art. 6**, 1993, ch. 3, art. 6

**art. 7**, 1993, ch. 3, art. 7

**art. 8**, 1993, ch. 3, art. 8

**art. 14**, 2003, ch. 22, art. 166(A); 2015, ch. 3, art. 84(A)

## O

## Offices des produits agricoles, Loi sur les — L.R. (1985), ch. F-4 (suite)

**art. 16**, 1993, ch. 3, al. 13b); 2011, ch. 25, art. 35; 2015, ch. 3, art. 85  
**art. 17**, 1993, ch. 3, art. 9 et al. 13c); 2015, ch. 3, art. 86(A)  
**art. 20**, 2015, ch. 3, art. 87(A)  
**art. 22**, 1993, ch. 3, al. 13d) et e); 2001, ch. 4, art. 82; 2004, ch. 25, art. 140; 2015, ch. 3, art. 88(A)  
**art. 26**, 2003, ch. 22, al. 224z.35)(A)  
**art. 32**, L.R., ch. 19 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 50  
**art. 34**, 1993, ch. 3, art. 11; 2015, ch. 3, art. 89(A)  
**art. 35**, 2015, ch. 3, art. 90(A)  
**art. 37**, 1993, ch. 3, al. 13g); 2004, ch. 25, art. 141; 2015, ch. 3, art. 91(A)  
**partie III**, (art. 39 à 46), ajoutée, 1993, ch. 3, art. 12  
**art. 39**, ajouté, 1993, ch. 3, art. 12  
**art. 40**, ajouté, 1993, ch. 3, art. 12  
**art. 41**, ajouté, 1993, ch. 3, art. 12  
**art. 42**, ajouté, 1993, ch. 3, art. 12; 2001, ch. 4, art. 83; 2004, ch. 25, art. 142  
**art. 43**, ajouté, 1993, ch. 3, art. 12  
**art. 44**, ajouté, 1993, ch. 3, art. 12  
**art. 45**, ajouté, 1993, ch. 3, art. 12  
**art. 46**, ajouté, 1993, ch. 3, art. 12; 2015, ch. 3, art. 92  
disposition générale, 1994, ch. 38, par. 25(2)  
EEV, L.R., ch. 19 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 50 en vigueur 19.06.86 voir TR/86-109  
EEV, 1993, ch. 3, art. 1 à 13 en vigueur à la sanction 25.02.93  
EEV, 1994, ch. 38, art. 25 en vigueur 12.01.95 voir TR/95-9  
EEV, 2001, ch. 4, art. 82 et 83 en vigueur 01.06.2001 voir TR/2001-71  
EEV, 2003, ch. 22, art. 166 et 224 en vigueur 01.04.2005 voir TR/2005-24  
EEV, 2004, ch. 25, art. 140 à 142 en vigueur à la sanction 15.12.2004  
EEV, 2010, ch. 12 (sanction : 12.07.2010), art. 1731 en vigueur 16.03.2012 voir TR/2012-14  
EEV, 2011, ch. 25 (sanction : 15.12.2011), art. 35 (Partie 2) en vigueur 01.08.2012 voir TR/2011-120  
EEV, 2015, ch. 3, art. 83 à 92 en vigueur à la sanction 26.02.2015.

**Oiseaux migrateurs, Loi de 1994 sur la convention concernant les — 1994, ch. 22**  
*(Migratory Birds Convention Act, 1994)*

**Le ministre de l'Environnement ou, pour toute mesure ayant trait au pipe-line du Nord, le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé de l'application de la Loi sur le pipe-line du Nord**

**art. 2**, 2005, ch. 23, art. 1, 43 et 44; 2009, ch. 14, art. 94  
**art. 2.1**, ajouté, 2005, ch. 23, art. 2  
**art. 4**, 2005, ch. 23, art. 3  
**art. 5.1**, ajouté, 2005, ch. 23, art. 4 et 45  
**art. 5.2**, ajouté, 2005, ch. 23, art. 4 et 46  
**art. 5.3**, ajouté, 2005, ch. 23, art. 4 et 47(A)  
**art. 5.4**, ajouté, 2005, ch. 23, art. 4  
**art. 5.5**, ajouté, 2005, ch. 23, art. 4  
**art. 6**, 2005, ch. 23, art. 5

**art. 6.1**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 95  
**art. 7**, 2005, ch. 23, art. 6; 2009, ch. 14, art. 96  
**art. 8**, 2005, ch. 23, art. 7  
**art. 8.1**, ajouté, 2005, ch. 23, art. 7  
**art. 8.2**, ajouté, 2005, ch. 23, art. 7; 2009, ch. 14, art. 97(F)  
**art. 8.3**, ajouté, 2005, ch. 23, art. 7  
**art. 9**, 2003, ch. 22, al. 224z.49)(A)  
**art. 10**, 2009, ch. 14, art. 98(F)  
**art. 11**, 2009, ch. 14, art. 99  
**art. 11.1**, ajouté, 2002, ch. 29, art. 138  
**art. 11.2**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 100  
**art. 11.21**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 100; 2017, ch. 26, al. 63c) (A)  
**art. 11.22**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 100  
**art. 11.23**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 100  
**art. 11.24**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 100  
**art. 11.25**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 100  
**art. 11.26**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 100  
**art. 11.27**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 100  
**art. 11.28**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 100  
**art. 11.29**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 100  
**art. 11.3**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 100  
**art. 12**, 2001, ch. 34, art. 53(A); 2005, ch. 23, art. 8; 2009, ch. 14, art. 101  
**art. 13**, 2005, ch. 23, art. 9; 2009, ch. 14, art. 102  
**art. 13.01**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 102  
**art. 13.02**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 102  
**art. 13.03**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 102  
**art. 13.04**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 102  
**art. 13.05**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 102  
**art. 13.06**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 102  
**art. 13.07**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 102  
**art. 13.08**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 102  
**art. 13.09**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 102  
**art. 13.1**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 102  
**art. 13.11**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 102  
**art. 13.12**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 102  
**art. 13.13**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 102  
**art. 13.14**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 102  
**art. 13.15**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 102  
**art. 13.16**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 102  
**art. 13.17**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 102  
**art. 13.18**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 102  
**art. 13.19**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 102  
**art. 13.2**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 102  
**art. 14**, 2005, ch. 23, art. 10(A)  
**art. 15**, 2005, ch. 23, art. 11(A)  
**art. 16**, 2005, ch. 23, art. 12; 2009, ch. 14, art. 103  
**art. 17**, 1995, ch. 22, art. 18, ann. IV, art. 27; 2005, ch. 23, art. 13(A)  
**art. 17.1**, ajouté, 2005, ch. 23, art. 14; 2009, ch. 14, art. 104  
**art. 18**, 2009, ch. 14, art. 105  
**art. 18.1**, ajouté, 2005, ch. 23, art. 15 et 48  
**art. 18.2**, ajouté, 2005, ch. 23, art. 15  
**art. 18.21**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 106  
**art. 18.22**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 106  
**art. 18.23**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 106  
**art. 18.24**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 106  
**art. 18.3**, ajouté, 2005, ch. 23, art. 15  
**art. 18.4**, ajouté, 2005, ch. 23, art. 15

## O

## Oiseaux migrateurs, Loi de 1994 sur la convention concernant les — 1994, ch. 22 (suite)

**art. 18.5**, ajouté, 2005, ch. 23, art. 15; abrogé, 2009, ch. 14, art. 107  
**art. 19**, abrogé, 1992, ch. 47, art. 84, ann., art. 7.1; 2003, ch. 22, al. z.49)(A)  
**art. 19.1**, ajouté, 2005, ch. 23, art. 16  
**annexe** : ajoutée, DORS/2000-189  
dispositions de coordination, 2005, ch. 23, art. 43 à 48  
disposition générale, 1995, ch. 22, art. 26  
EEV, 1992, ch. 47, art. 84, ann., art. 7.1 entre en vigueur dans une province ou partout au Canada à la date ou aux dates fixées par décret pour cette province ou pour tout le pays voir par. 86(2) et aussi 1996, ch. 7, art. 42 – Non en vigueur  
EEV, 1994, ch. 22 en vigueur à la sanction 23.06.94  
EEV, 1995, ch. 22, art. 18, ann. IV, art. 27 et art. 26 en vigueur 03.09.96 voir TR/96-79  
EEV, DORS/2000-189 en vigueur 17.05.2000 voir art. 2  
EEV, 2001, ch. 34, art. 53 en vigueur à la sanction 18.12.2001  
EEV, 2002, ch. 29, art. 138 en vigueur 24.03.2003 voir TR/2003-43  
EEV, 2003, ch. 22, art. 224 en vigueur 01.04.2005 voir TR/2005-24  
EEV, 2005, ch. 23, art. 43 à 48 en vigueur à la sanction 19.05.2005; art. 1 à 16 en vigueur 28.06.2005 voir TR/2005-62  
EEV, 2009, ch. 14 (sanction : 18.06.2009), art. 94 à 100 et 103 à 107 en vigueur 10.12.2010 voir TR/2010-91; art. 101 et 102 en vigueur 12.07.2017 voir TR/2017-28.  
EEV, 2017, ch. 26, al. 63c) en vigueur à la sanction 12.12.2017.

### Opérations pétrolières au Canada, Loi sur les — L.R. (1985), ch. O-7

[Ancienne appellation : Production et la rationalisation de l'exploitation du pétrole et du gaz, Loi sur la]  
*(Canada Oil and Gas Operations Act)*

**Le ministre d'État délégué auprès du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (TR/2018-107 voir aussi TR/2018-64); et le ministre des Ressources naturelles**

**Titre intégral**, 1992, ch. 35, art. 1

**art. 1**, 1992, ch. 35, art. 2

**art. 2**, L.R., ch. 36 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 118; 1992, ch. 35, art. 3; 1994, ch. 41, al. 37(1)s); 2007, ch. 35, art. 145; 2012, ch. 19, art. 116 et par. 349(8); 2014, ch. 2, art. 20, ch. 13, al. 115a); 2015, ch. 4, art. 2, ch. 21, art. 39

**art. 2.1**, ajouté, 1992, ch. 35, art. 4; 2007, ch. 35, art. 146; 2012, ch. 19, art. 117; 2015, ch. 4, art. 3

**art. 3**, 1993, ch. 28, art. 78, ann. III, art. 118, cette modification a été modifiée avant son entrée en vigueur par 1998, ch. 15, art. 36(A); 1996, ch. 31, art. 93; 1998, ch. 5, art. 11, ch. 15, al. 49b); 2014, ch. 2, art. 21

**art. 3.1**, ajouté, 1992, ch. 35, art. 5; 1994, ch. 10, art. 1

**art. 3.2**, ajouté, 1992, ch. 35, art. 5; 1994, ch. 10, art. 1

**art. 4**, L.R., ch. 36 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 119; 1992, ch. 35, art. 6

**art. 4.01**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 147; 2015, ch. 21, art. 40

**art. 4.1**, ajouté, 1992, ch. 35, art. 7; 1994, ch. 10, art. 2; 2012, ch. 19, art. 118; 2015, ch. 4, art. 4

**art. 4.2**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 5

**art. 5**, L.R., ch. 36 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 120; 1992, ch. 35, art. 8; 1994, ch. 10, art. 3 et al. 15a); 2015, ch. 4, art. 6

**art. 5.001**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 7

**art. 5.002**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 7

**art. 5.01**, ajouté, 1992, ch. 35, art. 8; 1994, ch. 43, art. 90; 1998, ch. 5, art. 12; 2002, ch. 10, art. 190; 2013, ch. 14, art. 18; 2014, ch. 2, art. 22; 2015, ch. 21, art. 41

**art. 5.011**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 119

**art. 5.012**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 119

**art. 5.013**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 119; 2012, ch. 31, al. 349(9a)

**art. 5.014**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 119

**art. 5.015**, ajouté, 2012, ch. 19, art. 119; 2012, ch. 31, al. 349(9b)

**art. 5.02**, ajouté, 1992, ch. 35, art. 8; 1994, ch. 10, al. 15b)

**art. 5.021**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 8

**art. 5.03**, ajouté, 1992, ch. 35, art. 8; 1994, ch. 10, al. 15b); 2015, ch. 4, art. 9

**art. 5.1**, ajouté, L.R., ch. 36 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 121; 1992, ch. 35, art. 9; 1994, ch. 10, art. 4 et al. 15c); 2014, ch. 2, art. 23; 2015, ch. 4, art. 10

**art. 5.11**, ajouté, 1992, ch. 35, art. 10; 1994, ch. 10, al. 15d)

**art. 5.12**, ajouté, 1992, ch. 35, art. 10; 1994, ch. 10, al. 15d)

**art. 5.2**, ajouté, L.R., ch. 36 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 121; 1992, ch. 35, art. 11; 2015, ch. 4, art. 11

**art. 5.3**, ajouté, L.R., ch. 36 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 121; 1994, ch. 10, art. 5; 2007, ch. 35, art. 148; 2015, ch. 4, art. 12

**art. 5.31**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 149

**art. 5.32**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 149

**art. 5.33**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 149

**art. 5.331**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 13

**art. 5.34**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 149; 2015, ch. 4, art. 13

**art. 5.35**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 149; 2015, ch. 4, art. 13

**art. 5.351**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 13

**art. 5.36**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 149

**art. 5.37**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 149; 2015, ch. 21, art. 42

**art. 5.4**, ajouté, 1992, ch. 35, art. 12; 1994, ch. 10, art. 6; 2012, ch. 19, art. 120(A); 2014, ch. 13, art. 102

**art. 5.5**, ajouté, 1992, ch. 35, art. 12

**art. 5.6**, ajouté, 1992, ch. 35, art. 12

**art. 6**, 1994, ch. 41, al. 37(1)s); 2003, ch. 22, al. 224r)(A)

**art. 7**, 1994, ch. 41, al. 37(1)s), al. 38(1)g); 2003, ch. 22, al. 224r)(A)

**art. 9**, 2003, ch. 22, art. 127(A)

**Partie 0.1 (art. 13.01 à 13.17)**

**art. 13.01**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 150

**art. 13.02**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 150

**art. 13.03**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 150

**art. 13.04**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 150

**art. 13.05**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 150

**art. 13.06**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 150

**art. 13.07**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 150

**art. 13.08**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 150

**art. 13.09**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 150

**art. 13.1**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 150

**art. 13.11**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 150

**art. 13.12**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 150

**art. 13.13**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 150

**art. 13.14**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 150



## O

## Opérations pétrolières au Canada, Loi sur les — L.R. (1985), ch. O-7 (suite)

**art. 13.15**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 150

**art. 13.16**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 150

**art. 13.17**, ajouté, 2007, ch. 35, art. 150

**Partie I (art. 14 à 28)**

**art. 14**, L.R., ch. 36 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 122; 1992, ch. 35, art. 14; 1994, ch. 10, art. 7; 2015, ch. 4, art. 14

**art. 14.1**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 15

**art. 14.2**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 15

**art. 15.1**, ajouté, 2015, ch. 21, art. 43

**art. 16**, 1992, ch. 35, art. 15

**art. 16.1**, ajouté, 1992, ch. 35, art. 15

**art. 17**, 1992, ch. 35, art. 16

**art. 18**, 1994, ch. 10, al. 15e)

**art. 19**, 1992, ch. 35, art. 17

**art. 20**, 1992, ch. 35, art. 18(F)

**art. 21**, 1992, ch. 35, art. 19(F); 1994, ch. 10, art. 8

**art. 22**, 1992, ch. 35, art. 20(F); 1994, ch. 10, art. 8

**art. 23**, abrogé, 1994, ch. 10, art. 8

**art. 24**, L.R., ch. 36 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 123; ch. 6 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 92; 1992, ch. 35, art. 22; 2001, ch. 6, art. 117; 2001, ch. 26, art. 315 et par. 324(10); 2015, ch. 4, art. 16

**art. 25**, 1992, ch. 35, art. 23; 1994, ch. 10, art. 9

**art. 25.1**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 17 et par. 118(2)

**art. 25.2**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 18

**art. 25.3**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 18

**art. 25.4**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 18 et par. 118(3)

**art. 26**, 1992, ch. 35, art. 24; 2015, ch. 4, art. 19

**art. 26.1**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 20

**art. 27**, 1992, ch. 35, art. 25; 1994, ch. 10, art. 10; 2015, ch. 4, art. 21

**art. 27.1**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 22

**art. 28**, 1989, ch. 3, art. 46; 1992, ch. 35, art. 26; 2003, ch. 22, art. 128

**Partie II (art. 29 à 48.096)**

**art. 29**, 1992, ch. 35, art. 27(F); 2014, ch. 2, art. 24; 2015, ch. 4, art. 23

**art. 30**, L.R., ch. 36 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 124; 1991, ch. 50, art. 35; 2001, ch. 4, art. 163

**art. 37**, L.R., ch. 36 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 125; 1991, ch. 50, art. 36; 2001, ch. 4, art. 164

**art. 42**, 1992, ch. 35, art. 28(A)

**art. 48.01**, ajouté, 2014, ch. 2, art. 25

**art. 48.02**, ajouté, 2014, ch. 2, art. 25

**art. 48.03**, ajouté, 2014, ch. 2, art. 25

**art. 48.04**, ajouté, 2014, ch. 2, art. 25

**art. 48.05**, ajouté, 2014, ch. 2, art. 25

**art. 48.06**, ajouté, 2014, ch. 2, art. 25

**art. 48.07**, ajouté, 2014, ch. 2, art. 25

**art. 48.08**, ajouté, 2014, ch. 2, art. 25

**art. 48.09**, ajouté, 2014, ch. 2, art. 25

**art. 48.091**, ajouté, 2014, ch. 2, art. 25

**art. 48.092**, ajouté, 2014, ch. 2, art. 25

**art. 48.093**, ajouté, 2014, ch. 2, art. 25

**art. 48.094**, ajouté, 2014, ch. 2, art. 25

**art. 48.095**, ajouté, 2014, ch. 2, art. 25

**art. 48.096**, ajouté, 2014, ch. 2, art. 25

**art. 48.1**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 24

**art. 48.11**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 24

**art. 48.12**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 24

**art. 48.13**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 24

**art. 48.14**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 24

**art. 48.15**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 24

**art. 48.16**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 24

**art. 48.17**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 24

**art. 48.18**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 24

**art. 48.19**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 24

**art. 48.2**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 24

**art. 48.21**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 24

**art. 48.22**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 24

**art. 48.23**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 24

**art. 48.24**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 24

**art. 48.25**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 24

**art. 48.26**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 24

**art. 48.27**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 24

**Partie III (art. 49 à 74)**

**art. 52**, L.R., ch. 36 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 126

**art. 53**, 1992, ch. 35, art. 29; 1994, ch. 10, art. 11

**art. 54**, 1992, ch. 35, art. 29; 2015, ch. 21, art. 44

**art. 55**, 1992, ch. 35, art. 29; 1994, ch. 10, al. 15f)

**art. 56**, 1992, ch. 35, art. 29; 2015, ch. 21, art. 45(A)

**art. 57**, 1992, ch. 35, art. 29

**art. 58**, L.R., ch. 27 (1<sup>er</sup> suppl.), art. 203; L.R., L.R., ch. 36 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 127; 1992, ch. 35, art. 29; 1994, ch. 10, art. 12; 2015, ch. 21, art. 46

**art. 58.1**, ajouté, 1992, ch. 35, art. 29

**art. 58.2**, ajouté, 1992, ch. 35, art. 29

**art. 60**, 1992, ch. 35, art. 30; 1994, ch. 10, art. 13; 2015, ch. 4, art. 25

**art. 61**, abrogé, 1992, ch. 35, art. 30

**art. 62**, abrogé, 1992, ch. 35, art. 30

**art. 63**, 1994, ch. 10, art. 14

**art. 64**, abrogé, 1992, ch. 35, art. 31

**art. 65**, 2015, ch. 4, art. 26

**art. 65.1**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 26

**art. 65.2**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 26

**art. 65.3**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 26

**art. 67**, abrogé, 1992, ch. 35, art. 32

**art. 71.01**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 27

**art. 71.02**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 27

**art. 71.03**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 27

**art. 71.04**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 27

**art. 71.05**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 27

**art. 71.06**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 27

**art. 71.07**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 27

**art. 71.08**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 27

**art. 71.09**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 27

**art. 71.1**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 27

**art. 71.2**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 27

**art. 71.3**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 27

**art. 71.4**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 27

**art. 71.5**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 27

**art. 71.6**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 27

**art. 71.7**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 27

**art. 71.8**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 27

**art. 71.9**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 27

**art. 72**, abrogé, 1992, ch. 35, art. 33; ajouté, 2015, ch. 4, art. 27

**art. 72.01**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 27

**art. 72.02**, ajouté, 2015, ch. 4, art. 27

**art. 72.1**, ajouté, L.R., ch. 36 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 128

**annexes 1 et 2**, ajoutées 2015, ch. 4, art. 28

## O

**Opérations pétrolières au Canada, Loi sur les — L.R. (1985), ch. O-7 (suite)**

disposition de coordination, 2001, ch. 26, art. 324  
 disposition de coordination, 2012, ch. 31, par. 349(1), (8) et (9)  
 disposition de coordination, 2014, ch. 2, art. 64  
 dispositions générales, 1994, ch. 41, par 37(2), 38(2)  
 disposition générale, 2014, ch. 13, al. 115a)  
 dispositions transitoires, 1998, ch. 5, art. 19 à 27; 2002, ch. 7,  
 art. 118 et 119  
 EEV, L.R., ch. O-7, art. 39 à 47 en vigueur 31.07.2010 *voir*  
 TR/2010-50  
 EEV, ch. 27 (1<sup>er</sup> suppl.), art. 203 en vigueur 15.04.85 *voir*  
 TR/85-211  
 EEV, L.R., ch. 36 (2<sup>e</sup> suppl.) les art. 118 à 128 proclamés en  
 vigueur le 15.02.87 dans toutes les terres domaniales, *sauf*  
 les parties visées à l'annexe *voir* TR/87-63; les art. 118 à 128  
 entrent en vigueur le 01.12.87 dans les terres domaniales  
 visées à l'annexe *voir* TR/87-244  
 EEV, L.R., ch. 6 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 92 en vigueur 24.04.89 *voir*  
 TR/89-106  
 EEV, 1989, ch. 3, art. 46 en vigueur 29.03.90 *voir* TR/90-63  
 EEV, 1991, ch. 50, art. 35 et 36 en vigueur 15.09.92 *voir*  
 TR/92-151  
 EEV, 1992, ch. 35, art. 1 à 33 en vigueur 01.09.92 *voir*  
 TR/92-154  
 EEV, 1993, ch. 28, art. 78, ann. III, art. 118 en vigueur  
 01.04.99 *voir* art. 79  
 EEV, 1994, ch. 10, art. 1 à 15 en vigueur à la sanction 12.05.94  
 EEV, 1994, ch. 41, art. 37 et 38 en vigueur 12.01.95 *voir*  
 TR/95-10  
 EEV, 1994, ch. 43, art. 90 en vigueur 14.02.95 *voir* TR/95-19  
 EEV, 1996, ch. 31, art. 93 en vigueur 31.01.97 *voir* TR/97-21  
 EEV, 1998, ch. 5, art. 19 à 27 en vigueur à la sanction  
 12.05.98; art. 11 et 12 entrent en vigueur à la date de  
 transfert *voir* art. 28 (date de transfert 19.11.98 *voir* C.P.  
 1998-2022)  
 EEV, 1998, ch. 15, art. 36, 49 en vigueur à la sanction 11.06.98  
 mais la modification prévue par l'al. 49b) prend effet le  
 01.04.99  
 EEV, 2001, ch. 4, art. 163 et 164 en vigueur 01.06.2001 *voir*  
 TR/2001-71  
 EEV, 2001, ch. 6 (sanction : 10.05.2001), art. 117 en vigueur  
 08.08.2001 *voir* art. 131.  
 EEV, 2001, ch. 26, art. 324 en vigueur à la sanction  
 01.11.2001; art. 315 en vigueur 01.07.2007 *voir* TR/2007-65  
 EEV, 2002, ch. 7, art. 118 et 119 en vigueur 01.04.2003 *voir*  
 TR/2003-48  
 EEV, 2002, ch. 10, art. 190 en vigueur à la sanction 30.04.2002  
 EEV, 2003, ch. 22, art. 127, 128 et 224 en vigueur 01.04.2005  
*voir* TR/2005-24  
 EEV, 2007, ch. 35, art. 145 à 150 en vigueur à la sanction  
 14.12.2007  
 EEV, 2012, ch. 19, art. 120 en vigueur à la sanction  
 29.06.2012; art. 116 à 119 en vigueur 03.07.2013 *voir*  
 TR/2013-69.  
 EEV, 2012, ch. 31, art. 349 en vigueur à la sanction 14.12.2012  
 EEV, 2013, ch. 14 (sanction : 19.06.2013), art. 18 en vigueur  
 19.06.2015 ou, si elle est antérieure, à la date fixée par décret  
*voir* art. 20.  
 EEV, 2014, ch. 2, art. 64 en vigueur à la sanction 25.03.2014;  
 art. 20 à 25 en vigueur 01.04.2014 *voir* TR/2014-34.

EEV, 2014, ch. 13 (sanction : 19.06.2014), art. 102 et al. 115a)  
 en vigueur 31.12.2014 *voir* TR/2014-103.  
 EEV, 2015, ch. 4, art. 117 et 118 en vigueur à la sanction  
 26.02.2015;  
 — art. 2 et 7, par. 8(1), art. 13, par. 14(1), (2) et (4), art. 15 et  
 16, par. 17(1) et art. 18 et 28 en vigueur 19.06.2015 *voir* TR/  
 2015-59;  
 — art. 3 à 6, 9 à 12, par. 14(3) et art. 19 à 27 en vigueur  
 27.02.2016 *voir* par. 119(1);  
 — par. 8(2) et 17(2) à (4) en vigueur 26.02.2020 ou dans cette  
 intervalle, à la date ou aux dates fixées par décret *voir*  
 par. 119(2).  
 EEV, 2015, ch. 21 (sanction : 18.06.2015), art. 39 à 46 en  
 vigueur 19.06.2016 *voir* art. 47.

**Opérations portuaires, Loi de 1986 sur les  
 — 1986, ch. 46**

(*Maintenance of Ports Operations Act, 1986*)

**Le ministre du Développement des ressources humaines  
 (TR/93-142 voir aussi 1996, ch. 11, art. 96)**

LOI ABROGÉE, 2017, ch. 26, art. 64 (en vigueur)  
 EEV, 1986, ch. 46, la présente loi entre en vigueur le  
 lendemain du jour de sa sanction royale (18.11.86) mais au  
 plus tôt douze heures après celle-ci  
 EEV, 2017, ch. 26, art. 64 en vigueur à la sanction 12.12.2017.

**Opérations portuaires de la côte ouest, Loi de  
 1994 sur les — 1994, ch. 1**

(*West Coast Ports Operations Act, 1994*)

**Le ministre du Travail (TR/95-36)**

LOI ABROGÉE, 2017, ch. 26, art. 67 (en vigueur)  
 EEV, 1994, ch. 1 en vigueur à l'expiration de la douzième  
 heure suivant sa sanction (date de la sanction 08.02.94) *voir*  
 art. 20  
 EEV, 2017, ch. 26, art. 67 en vigueur à la sanction 12.12.2017

**Opérations portuaires de la côte ouest, Loi de  
 1995 sur les — 1995, ch. 2**

(*West Coast Ports Operations Act, 1995*)

**Le ministre du Travail**

LOI ABROGÉE, 2017, ch. 26, art. 68 (en vigueur)  
 EEV, 1995, ch. 2 en vigueur à l'expiration de la douzième  
 heure suivant sa sanction (date de la sanction 16.03.95) *voir*  
 art. 16  
 EEV, 2017, ch. 26, art. 68 en vigueur à la sanction 12.12.2017

## O

**Opérations portuaires sur la côte ouest, Loi de 1982 — 1980-81-82-83, ch. 126***(West Coast Ports Operations Act, 1982)***Opérations transfrontalières intégrées de contrôle d'application de la loi, Loi sur les — 2012, ch. 19, art. 368***(Integrated Cross-border Law Enforcement Operations Act)***Déposé par le Ministre des Finances**

EEV, 2012, ch. 19, art. 368 (sanction : 29.06.2012), la loi en vigueur 20.08.2012 voir TR/2012-68

**Ordonnances et des ententes familiales, Loi d'aide à l'exécution des — L.R. (1985), ch. 4 (2<sup>e</sup> suppl.)***(Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act)***Le ministre de la Justice****Titre intégral**, 2000, ch. 12, art. 115**art. 2**, 1996, ch. 11, al. 95*f*), 97(2*b*)(A) et 99*b*); 1997, ch. 1, art. 16; 1999, ch. 17, art. 158; 2005, ch. 35, al. 66*c*(A) et 67*b*), ch. 38, al. 138*i*); 2012, ch. 19, sous-al. 694*c*(i) et par. 695(2)(A); 2013, ch. 40, art. 229**art. 6**, 1996, ch. 11, al. 95*f*) et 97(1*d*); 2005, ch. 35, art. 53; 2012, ch. 19, sous-al. 694*c*(ii) et 695(1*d*)(i); 2013, ch. 40, art. 230**art. 7**, 1993, ch. 8, art. 6**art. 10**, abrogé, 1993, ch. 8, art. 7**art. 11**, abrogé, 1993, ch. 8, art. 7**art. 12**, 1993, ch. 8, art. 8**art. 13**, 1993, ch. 8, art. 9; 1997, ch. 1, art. 17**art. 14**, 1993, ch. 8, art. 10; 1997, ch. 1, art. 18**art. 15**, 1996, ch. 11, al. 97(1*d*) et 99*b*); 1997, ch. 1, art. 19; 1999, ch. 31, art. 91(F); 2005, ch. 35, al. 66*c*); 2005, ch. 38, art. 111 et 146; 2012, ch. 19, sous-al. 695(1*d*)(ii); 2013, ch. 40, al. 237(1*g*)**art. 17**, 1993, ch. 8, art. 11**art. 19**, 1993, ch. 8, art. 12**art. 19.1**, ajouté, 1993, ch. 8, art. 12**art. 22**, 1997, ch. 1, art. 20**art. 23**, 1992, ch. 1, art. 66; 1993, ch. 8, art. 13(F)**art. 25**, 1993, ch. 8, art. 14**art. 28**, 1993, ch. 8, art. 15; 1997, ch. 1, art. 21**art. 29**, 1993, ch. 8, art. 15**art. 30**, 1993, ch. 8, art. 15**art. 36**, 1993, ch. 8, art. 16**art. 45**, 1993, ch. 8, art. 17**art. 46**, abrogé, 1993, ch. 8, art. 17**art. 47**, abrogé, 1993, ch. 8, art. 17**art. 48**, abrogé, 1993, ch. 8, art. 17**art. 52**, 2001, ch. 4, art. 81**art. 61**, 1993, ch. 8, art. 18**partie III**, (art. 62 à 78), 1997, ch. 1, art. 22**art. 62**, 1997, ch. 1, art. 22**art. 63**, 1997, ch. 1, art. 22**art. 64**, 1997, ch. 1, art. 22**art. 65**, 1997, ch. 1, art. 22**art. 66**, 1997, ch. 1, art. 22**art. 67**, ajouté, 1997, ch. 1, art. 22**art. 68**, ajouté, 1997, ch. 1, art. 22**art. 69**, ajouté, 1997, ch. 1, art. 22**art. 70**, ajouté, 1997, ch. 1, art. 22**art. 71**, ajouté, 1997, ch. 1, art. 22**art. 72**, ajouté, 1997, ch. 1, art. 22**art. 73**, ajouté, 1997, ch. 1, art. 22**art. 74**, ajouté, 1997, ch. 1, art. 22**art. 75**, ajouté, 1997, ch. 1, art. 22**art. 76**, ajouté, 1997, ch. 1, art. 22**art. 77**, ajouté, 1997, ch. 1, art. 22**art. 78**, ajouté, 1997, ch. 1, art. 22**partie IV**, (art. 79 à 82), ajoutée, 1997, ch. 1, art. 22**art. 79**, ajouté, 1997, ch. 1, art. 22**art. 80**, ajouté, 1997, ch. 1, art. 22**art. 81**, ajouté, 1997, ch. 1, art. 22**art. 82**, ajouté, 1997, ch. 1, art. 22**annexe**, ajouté, 1997, ch. 1, art. 23; DORS/98-511; DORS/2011-37

disposition transitoire, 1993, ch. 8, art. 19

disposition de coordination, 2005, ch. 38, art. 146

disposition générale, 2012, ch. 19, par. 695(2)

EEV, L.R., ch. 4 (2<sup>e</sup> suppl.) loi proclamée en vigueur à l'exception de la partie II, 30.11.87 voir TR/87-260; partie II en vigueur 05.05.88 voir TR/88-88

EEV, 1992, ch. 1, art. 66 en vigueur à la sanction 28.02.92

EEV, 1993, ch. 8, art. 6 à 14 et 16 à 19 en vigueur à la sanction 25.03.93; art. 15 en vigueur 16.02.94 voir TR/94-24

EEV, 1996, ch. 11, art. 95, 97 et 99 en vigueur 12.07.96 voir TR/96-70

EEV, 1997, ch. 1, art. 16 à 23 en vigueur 01.05.97 voir TR/97-43

EEV, 1999, ch. 17, art. 158 en vigueur 01.11.99 voir TR/99-111

EEV, 1999, ch. 31, art. 91 en vigueur à la sanction 17.06.99

EEV, 2000, ch. 12, art. 115 en vigueur 31.07.2000 voir TR/2000-76

EEV, 2001, ch. 4, art. 81 en vigueur 01.06.2001 voir TR/2001-71

EEV, 2005, ch. 35, art. 53, 66 et 67 en vigueur 05.10.2005 voir TR/2005-97

EEV, 2005, ch. 38, art. 146 en vigueur à la sanction 03.11.2005; art. 111 et 138 en vigueur 12.12.2005 voir TR/2005-119

EEV, 2012, ch. 19 (sanction : 29.06.2012), al. 694*c*) et al. 695(1*d*) et par. 695(2) en vigueur 01.03.2013 voir TR/2013-17EEV, 2013, ch. 40, art. 229 et 230 et al. 237(1*g*) en vigueur à la sanction 12.12.2013.

## O

**Ordonnances sur la copropriété, Loi de validation sur les — 1985, ch. 46***(Condominium Ordinance Validation Act)***Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien**  
*(voir aussi TR/2018-64)*

EEV, 1985, ch. 46 en vigueur à la sanction 29.10.85

**Ordonnances tarifaires sur les fruits et légumes, Loi validant des — 1988, ch. 5***(Fruit and Vegetable Customs Orders Validation)***Le ministre de Revenu national**

EEV, 1988, ch. 5 en vigueur à la sanction 22.03.88

**Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, Loi sur l' — L.R. (1985), ch. F-26***(Food and Agriculture Organization of the United Nations Act)***Le ministre des Affaires étrangères****art. 4**, 1995, ch. 5, al. 25(1)*k*)

disposition générale, 1995, ch. 5, par. 25(2)

EEV, 1995, ch. 5, art. 25 en vigueur 13.05.95 *voir* TR/95-65**Organisation du gouvernement, Loi de 1966 sur l' (voir le ministère ou le sujet en cause) — 1966-67, ch. 25***(Government Organization Act, 1966 (see Dept. by name...))***annexe A**, 1988, ch. 2, art. 71

EEV, 1988, ch. 2, art. 71 en vigueur 04.02.88

**Organisation du gouvernement, Loi de 1969 (voir le ministère en cause) — 1968-69, ch. 28***(Government Organization Act, 1969)***art. 99**, 1988, ch. 2, art. 72**annexe A**, 1988, ch. 2, art. 73, 74 et 75

EEV, 1988, ch. 2, art. 73, 74 et 75 en vigueur 04.02.88

**Organisation du gouvernement, Loi de 1970 (voir le ministère en cause)****— S.R.C. 1970, ch. 14 (2<sup>e</sup> suppl.)***(Government Organization Act, 1970 (see Dept....))***art. 5**, 1984, ch. 40, art. 32**annexe I**, 1988, ch. 2, art. 76; 1992, ch. 1, art. 152

EEV, 1988, ch. 2, art. 76 en vigueur 04.02.88

EEV, 1992, ch. 1, art. 152 en vigueur à la sanction 28.02.92

**Organisation du gouvernement, Loi de 1979 (voir le ministère ou le sujet en cause) — 1978-79, ch. 13***(Government Organization Act, 1979 (see Dept....))***art. 5**, 1984, ch. 40, art. 32**annexe**, 1988, ch. 2, art. 77; 1992, ch. 1, art. 153EEV, 1978-79, ch. 13 loi (*sauf* Partie V) en vigueur 02.04.79*voir* TR/79-78; Partie V en vigueur 01.08.79 *voir* TR/79-149

EEV, 1988, ch. 2, art. 77 en vigueur 04.02.88

EEV, 1992, ch. 1, art. 153 en vigueur à la sanction 28.02.92

**Organisation du gouvernement (organismes fédéraux), Loi sur l' (voir le ministère ou le sujet en cause) — 1995, ch. 29***(Government Organization Act (Federal Agencies) (see Dept....))***art. 42**, 1995, ch. 29, art. 43**art. 66**, 1996, ch. 8, art. 23.3EEV, 1995, ch. 29, art. 7 et 8 sont réputés entrés en vigueur 20.03.95 *voir* 86(2); art. 76 à 85 sont réputés entrés en vigueur 01.04.95 *voir* par. 86(3); art. 1 à 3, 6, 9 à 22, 24 à 31, 33 à 75 en vigueur 01.11.95 *voir* TR/95-115; art. 4 et 5 en vigueur 01.01.96 *voir* TR/95-115; art. 23 et 32 en vigueur 01.04.96 *voir* TR/95-115EEV, 1996, ch. 8, art. 23.3 en vigueur 12.07.96 *voir* TR/96-69**Organisations à but non lucratif, Loi canadienne sur les — 2009, ch. 23***(Canada Not-for-profit Corporations Act)***Le ministre de l'Industrie (TR/2011-60)****art. 2**, 2015, ch. 3, art. 23; 2018, ch. 8, art. 96**art. 3**, 2009, ch. 23, art. 341**art. 6**, 2018, ch. 8, art. 97**art. 12**, 2018, ch. 8, art. 98**art. 78**, 2018, ch. 8, art. 99**art. 126**, 2018, ch. 8, art. 100**art. 128**, 2018, ch. 8, art. 101**art. 238**, 2018, ch. 8, art. 102**art. 277.1**, ajouté, 2018, ch. 8, art. 103**art. 279**, 2018, ch. 8, art. 104**art. 282**, 2018, ch. 8, art. 105**art. 283**, 2018, ch. 8, art. 106**art. 293**, 2018, ch. 8, art. 107(A)**art. 308**, abrogé, 2009, ch. 23, par. 360(2)

dispositions de coordination, 2009, ch. 23, art. 341 à 360

## O

## Organisations à but non lucratif, Loi canadienne sur les — 2009, ch. 23 (suite)

disposition de coordination, 2015, ch. 3, art. 173  
 disposition de coordination, 2017, ch. 6, art. 133  
 dispositions générales, 2009, ch. 23, al. 313z.9) (abrogations),  
 art. 340 (mention de la partie III de la *Loi sur les corporations canadiennes*, ch. C-32 des S.R.C. de 1970 dans toute loi fédérale) et art. 361 à 371 (abrogations)  
 dispositions transitoires, 2009, ch. 23, art. 297 à 299  
 EEV, 2009, ch. 23, par. 297(2) à (4), (6) et (7) et art. 341 à 360 en vigueur à la sanction 23.06.2009 voir par. 372(1);  
 [Remarque : les modifications prévues par les art. 341 à 347 et 349 à 360 prennent effet à l'entrée en vigueur de l'al. 313a) laquelle est 31.12.2017 voir TR/2018-1]  
 — art. 1 à 296, par. 297(1) et (5), art. 298, 299, 303, 305 à 307 et 309, par. 311(2) et (5), art. 312, al. 313z.4), z.6), art. 314 à 316, par. 317(1) et art. 318 à 340 en vigueur 17.10.2011 voir TR/2011-87;  
 — art. 300 à 302, 304, 310, 311(1), (3) et (4), art. 313 préc. al. a), les al. c), e), g), i), k), m), o), q), t), v), x), z), z.02), z.04), z.1), z.5) et z.8) et art. 361 à 371 en vigueur 12.03.2010 voir TR/2010-25;  
 — art. 308 abrogé avant son entrée en vigueur voir 2009, ch. 23, par. 360(2) de la présente loi;  
 — al. 313a), b), d), f), h), j), l), n), p), r), s), u), w), y), z.01), z.03), z.05) à z.09), z.2), z.3), z.7) et z.9) et le par. 317(2) en vigueur 31.12.2017 voir TR/2018-1;  
 — art. 348 en vigueur à la sanction mais abrogé avant d'avoir produit ses effets voir 2013, ch. 40, art. 138.  
 EEV, 2015, ch. 3, art. 23 et 173 en vigueur à la sanction 26.02.2015.  
 EEV, 2017, ch. 6, art. 133 en vigueur à la sanction 16.05.2017  
 EEV, 2018, ch. 8, art. 96 à 101 et 103, par. 104(2), art. 105 et 107 en vigueur à la sanction 01.05.2018;  
 — art. 102, par. 104(1) et (3) et art. 106 entrent en vigueur à la date fixée par décret voir par. 108(6). — Non en vigueur.

**Ouvrage de franchissement du détroit de  
 Northumberland, Loi sur l' — 1993, ch. 43**  
*(Northumberland Strait Crossing Act)*

## Le ministre des Transports (TR/99-5)

**art. 2**, 1994, ch. 26, art. 47(F); 1996, ch. 16, al. 60(1)o)  
 EEV, 1993, ch. 43 en vigueur 02.09.93 voir TR/93-185  
 EEV, 1994, ch. 26, art. 47(F) en vigueur à la sanction 23.06.94  
 EEV, 1996, ch. 16, art. 60 en vigueur 12.07.96 voir TR/96-67

**Ouvrages destinés à l'amélioration des cours  
 d'eau internationaux, Loi sur les  
 — L.R. (1985), ch. I-20**  
*(International River Improvements Act)*

## Le ministre de l'Environnement

**art. 2**, 2009, ch. 14, art. 89; 2013, ch. 12, art. 13  
**art. 3**, 2009, ch. 14, art. 90  
**art. 4**, 2009, ch. 14, art. 91

**art. 4.1**, ajouté, 2013, ch. 12, art. 14  
**art. 5**, abrogé, 2009, ch. 14, art. 91  
**art. 6**, abrogé, 2009, ch. 14, art. 91  
**art. 7**, 2009, ch. 14, art. 92; 2017, ch. 26, art. 15  
**art. 10**, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 11**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 12**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 13**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 14**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 15**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 16**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 16.1**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 17**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 18**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 19**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 20**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 21**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93; 2017, ch. 26, al. 63a)(A)  
**art. 22**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 23**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 24**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 25**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 26**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 27**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 28**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 29**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 30**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 31**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 32**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 33**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 34**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 35**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 36**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 37**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 38**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 39**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 40**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 41**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 42**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 43**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 44**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 45**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 46**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 47**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 48**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 49**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 50**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 51**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
**art. 52**, ajouté, 2009, ch. 14, art. 93  
 EEV, 2009, ch. 14 (sanction : 18.06.2009), art. 89 à 93 en vigueur 10.12.2010 voir TR/2010-91  
 EEV, 2013, ch. 12 (sanction : 19.06.2013), art. 13 et 14 en vigueur 01.07.2014 voir TR/2014-60.  
 EEV, 2017, ch. 26, art. 15 et al. 63a) en vigueur à la sanction 12.12.2017.